

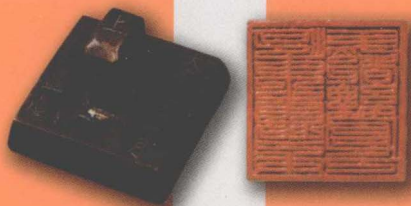


白話精華二十四史
金史

原著 (元) 脱脱等
译者 顾全芳 宋德金

金史

总主编 张传玺
本书主编 宋德金



中国出版集团 现代教育出版社

白话精华二十四史

金 史

[元] 脱脱 等撰

本书主编：宋德金

译者：顾全芳

宋德金

中国出版集团现代教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

金史 / 宋德金主编; 顾全芳, 宋德金译. -- 北京: 现代教育出版社, 2011. 1

(白话精华二十四史 / 张传玺主编)

ISBN 978 - 7 - 5106 - 0411 - 9

I. ①金… II. ①宋… ②顾… III. ①中国 - 古代史 - 金代 (1115 ~ 1234) - 纪传体②金史 - 译文 IV. ①K246. 404. 2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 211828 号

白话精华二十四史 金史

出品人 宋一夫
责任编辑 杜晓沫
责任校对 李 硕 刘 申
责任印制 刘兰兰
照 排 创新排版工作室
出版发行 现代教育出版社
地 址 北京市朝阳区安华里 504 号 E 座
邮 编 100011
网 址 <http://www.chinamep.com.cn>
电 话 010 - 64256130
传 真 010 - 64251256
印 刷 北京正合鼎业印刷技术有限公司
开 本 787mm × 1092mm 1/16
印 张 22.5
字 数 335 千字
版 次 2011 年 5 月第 1 版
印 次 2011 年 5 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978 - 7 - 5106 - 0411 - 9
定 价 18.00 元

版权所有 侵权必究 律师: 商广伟, 电话: 64251256

读者购书、书店添货或发现印装问题, 请与本社发行中心联系、调换。

编委会名单

主 编 张传玺

副主编 岳庆平 宋一夫

编 委 (按姓氏笔画排序)

马 翀	马静茹	毛佩琦	仇正伟	王 伟	王 勇
韦玉莲	皮庆生	纪双鼎	刘后滨	刘 晓	刘 蓉
吕 欧	庄小霞	陈秉才	陈琳国	杜晓沫	李凤霞
李保贵	李锡厚	邵育欣	沈悦苓	宋德金	张耐冬
张焕君	罗言发	邹水杰	顾全芳	郭珉芳	韩 雪
覃巧云	彭 勇	潘 岳			

出版工作委员会名单

主 任 宋一夫

副主任 仇正伟 沈悦苓 纪双鼎

成 员 韩 雪 马 翀 韦玉莲 杜晓沫 李 静 丁 磊
刘兰兰 李 硕 刘 申 马学军 吕为为 王玉珠
杨 静 杨牧春 杨 婷

前 言

《金史》，元脱脱等奉敕撰，凡135卷，包括本纪19卷，志39卷，表4卷，列传73卷，此外附《金国语解》1卷。元世祖中统二年（1261年）始议修辽、金二史；宋亡，又议辽、金、宋三史，但因正统问题争论不休而搁置。元顺帝至正三年（1343年）决定辽、宋、金“各与正统”，开始修撰，次年十一月告成。参加修纂的有沙剌班、王理、伯颜、赵时敏、费著、商企翁，以及作为总裁官的帖睦尔达世、贺惟一、张起岩、欧阳玄、揭傒斯、李好文、杨宗瑞、王沂等，其中欧阳玄的贡献尤大，撰修辽宋金三史的发凡、举例以至书中的论、赞、表、奏等，主要皆出自他的手笔。

金朝有较完善的修史制度，设国史院和记注院。国史院设监修国史、修国史、同修国史和编修官等，掌管监督、修撰国史事宜。记注院，掌修起居注，记录皇帝言行。还有秘书监设著作局，掌修日历，逐日记述有关朝政事务。金朝当代史的记录和撰写，除起居注、实录、日历以外，还修撰了数量相当可观的当代政书、别史、杂史、传记等。如《大金吊伐录》4卷，《大金集礼》40卷等。金元之际，时局动乱，张柔、王鹗等为保存、抢救金朝史料作出重大贡献。张柔在汴京陷落时，独入史馆，取出金实录及秘府图书，入元后，献给朝廷。王鹗不仅致力搜集金朝史料，并在元初受命修金史。因此阿鲁图《进金史

表》称,“张柔归金史于其先,王鹗辑金事于其后”。

元修《金史》由于有金朝实录、国史为依据,加之刘祁《归潜志》和元好问《壬辰杂编》、《中州集》小传等可资参考,资料较为丰富。《四库全书总目提要》说,金代“制度典章,彬彬为盛,征文考献,具有所资”,而且“相承纂述,复不乏人”;又说,《金史》“首尾完密,条例整齐,约而不疏,赡而不芜,在三史之中,独为最善”。清人赵翼也说,“《金史》叙事最详核,文笔亦极老洁,迥出宋、元二史之上”。

《金史》虽有“良史”之誉,但也存在乖于体例、纪传不符、氏名不一、自相矛盾,以及某些重要人物不为立传等失当和疏漏之处。

《金史》较系统地记载了女真族的发展及金朝历史,其中关于女真及其有关各族早期事迹,多不见其他史书。《金史》的志较为详备,为了解、研究金代社会经济、各项制度、行政区域等保存了许多宝贵的资料。《金国语解》一卷,用汉语标出并解释《金史》中某些官称、人事、物象、姓氏等女真语称谓,是解读《金史》及研究女真语言文字的重要文献。《金史》是研究金代历史最基本的资料。

为了便于阅读和理解,下面就如何看待金代历史略作说明。

金朝是女真族于12世纪建立的王朝,历时120年。在此期间,北部中国社会发生许多重大而深刻的变化,这些变化不仅对金朝本土,而且对同时期的南宋以及后来中国历史发展都产生了很大影响。

一是政治与制度方面。

女真人在建立金朝之前,处于原始社会后期,建国后迅速进入阶级社会。随着女真社会由部落联盟发展为国家,其最高统治者也由部落联盟长—都勃极烈而成为皇帝。不过,这时的金代社会仍保留有相当多的女真族特点。完颜阿骨打称帝后,一度采用贵族议事制度——勃极烈制。许多军国大事的决策,须经勃极烈会议商议。到熙宗、海陵王时,金代社会发生了许多变化。如官制的确立,它既承袭了中原汉制的某些传统,又非一如汉制,而是有所保留和变通。金朝行台、行省之设,在我国行政区建置史上具有重要意义,后来为元朝承袭和发展,成为地方最高行政机构。又如金朝科举制度,也是继承唐宋之制,并有创新。女真进士科的设置,在我国科举制度史上堪称创举,

元朝设蒙古进士科，清朝设宗科，都与金制有渊源关系。又如，北京作为我国政治中心地位的确立与巩固，对后世中国影响尤为重大。海陵王完颜亮于公元1153年从金上京（今黑龙江阿城）迁都燕京（今北京），改称中都，遂成为金朝的政治中心。后来元、明、清均以这里为都城。北京作为我国政治中心的地位是从金朝确立和巩固起来的。

二是经济方面。

金朝统治期间，北方中国社会经济有了很大发展。东北地区得到开发，中原的农业生产逐渐恢复和发展，作物种类增加，农业生产技术进一步提高；畜牧业也很发达；手工业在辽宋基础上有了新的发展，其中火器制造业、雕版印刷业等，均达到很高水平。随着农业、手工业的恢复与发展，商业、与邻国贸易及货币流通也发展起来。交钞的使用和随后取消交钞兑界之制，使之成为无限制通用的货币，在中国纸币发展史上具有划时代意义。不过，金朝晚期的通货膨胀也是历史上所罕见的。

三是文化方面。

金代在文化科技的某些领域里，如语言文字、文学、艺术及自然科学、医学等，都取得很大成就。如女真人创造女真大小字，为丰富祖国的语言文字作出了贡献；汉语语言学出版了几部对后世有影响的著作；文学既延续宋文学的传统，又形成本朝特色，并且出现了元好问等杰出文学家；艺术中的书法、绘画等已达到很高水平。此外，金代的天文、历算、数学和医学等也有重大发展。金代文化从金初没有文字，到中后期“一代制作，能自树立唐、宋之间”，其发展是相当迅速的。

对金代文化的历史地位，从金末到元清，都有较高的评价。元好问说金源“典章法度几及汉唐”。元人修《金史》称：“金用武得国，无以异于辽，而一代制作能自树立唐、宋之间，有非辽世所及，以文而不以武也”。清人赵翼说：“金代文物远胜辽元。”可见金代文化在历史上的重要地位。

四是社会生活方面。

金人的社会生活，诸如服饰、丧葬、宗教等，既受到中原汉人影响，又对南宋和后世产生一定影响。女真人的某些服饰，在北宋故都汴京（今河南开封）乃至南宋临安（今浙江杭州）都有流行，颇受欢

迎，曾遭南朝官府的明令禁止；金人的火炕，至今仍是北方一些农村居民的起居之所；北方流行的火葬虽非始自金代，但在当时得到推广；女真人中盛行的萨满教后来在清代满族中仍很流行；金代兴起的新道教——全真、大道、太一诸派到元代有了进一步发展。

五是民族融合方面。

金国境内，除女真人外，还有汉、契丹、奚、渤海人等，由于频繁的战事以及统治者为了巩固其统治秩序而采取相关措施，造成人口大量流动，在客观上促进了各民族的联系与融合。尽管金王朝没有实现中国的统一，但是在中华民族形成过程中起过很大作用。

在我国历史上，凡是民族斗争与融合的重要发展阶段，往往也是在观念上关于所谓华夷、正闰问题讨论最为活跃并在理论上有所发展的时期。金初太祖、太宗时期，称宋为“中国”，金朝自为正统的观念尚不明显，到熙宗、海陵时期，这一观念有了新的发展。海陵王反对重诸夏而夷狄及以在域内区分正统与僭伪的正统论。这种华夷狄平等的主张，固然同他的政治雄心相联系，为其统一江南制造舆论，但不可否认，他对传统观念的否定和批判是符合历史发展大势的。到世宗、章宗时期，金朝社会发展到了鼎盛阶段，统治者的正统观念也益形强烈。这一观念，对推进金代各民族融合，推动北方文化发展，以及对后世特别是元清两代产生了一定影响。金代在中华民族多元一体格局形成的实践与理论上，都向前迈进了一大步。

综上所述，在金朝统治的120年间，北部中国社会发生了一系列重大变化，取得很大进步，金朝的历史地位是不应被忽视的。

本书在选目上，“本纪”全选，借以系统掌握金朝历史发展脉络；“列传”选择各方面有代表性的重要人物；“志”选地理、兵、食货和百官等志，可以从中了解金代社会经济发展和重要政治制度；“表”则仅选《宗室表》。在所选的本纪、列传和志中，兼顾其重要及有可读性的段落，而“表”则仅节选小序。译文力求准确、通俗、流畅、简洁。不过限于编译者的水平，无论在选目还是译文方面，必然会有许多不尽如人意的地方，尚请读者不吝指教。

目 录

卷一	本纪第一	
	世纪	1
卷二	本纪第二	
	太祖	13
卷三	本纪第三	
	太宗	30
卷四	本纪第四	
	熙宗	41
卷五	本纪第五	
	海陵	51
卷六	本纪第六	
	世宗上	69
卷七	本纪第七	
	世宗中	78
卷八	本纪第八	
	世宗下	82
卷九	本纪第九	
	章宗一	87

卷 十	本纪第十	
	章宗二	91
卷 十 一	本纪第十一	
	章宗三	94
卷 十 二	本纪第十二	
	章宗四	97
卷 十 三	本纪第十三	
	卫绍王	102
卷 十 四	本纪第十四	
	宣宗上	105
卷 十 五	本纪第十五	
	宣宗中	108
卷 十 六	本纪第十六	
	宣宗下	111
卷 十 七	本纪第十七	
	哀宗上	115
卷 十 八	本纪第十八	
	哀宗下	119
卷二十四	志第五	
	地理上	123
卷四十三	志第二十四	
	輿服下	128
	衣服通制	128
卷四十四	志第二十五	
	兵	131
	兵制	131
卷四十六	志第二十七	
	食货一	138
	户口	138
	通检推排	142

卷 五 十	志第三十一	
	食货五	147
	榷场	147
卷五十一	志第三十二	
	选举一	150
	进士诸科	150
卷五十五	志第三十六	
	百官一	164
卷五十九	表第一	
	宗室表一	166
卷六十三	列传第一	
	后妃上	167
	熙宗悼平皇后	167
	海陵嫡母徒单氏	168
卷六十四	列传第二	
	后妃下	171
	睿宗贞懿皇后	171
	世宗昭德皇后	172
	章宗元妃李氏	173
卷 七 十	列传第八	
	撒改	177
卷七十二	列传第十	
	娄室	179
卷七十三	列传第十一	
	完颜希尹	183
卷七十四	列传第十二	
	宗翰	186
	宗望	191
卷七十六	列传第十四	
	太宗诸子	194

	宗磐	194
	宗幹	195
卷七十七	列传第十五	
	宗弼	197
	张邦昌	200
	刘豫	201
卷七十八	列传第十六	
	刘彦宗	204
	时立爱	205
	韩企先	206
卷七十九	列传第十七	
	孔彦舟	208
	施宜生	209
	宇文虚中	210
卷八十二	列传第二十	
	郭药师	212
	乌延胡里改	213
卷八十三	列传第二十一	
	纳合椿年	214
	祁宰	215
卷八十五	列传第二十三	
	世宗诸子	217
	永中	217
	永蹈	219
	永功	220
	子琇	222
卷八十七	列传第二十五	
	纥石烈志宁	224
卷八十八	列传第二十六	
	纥石烈良弼	229

卷 九 十 二	列传第三十	
	徒单克宁	235
卷 九 十 三	列传第三十一	
	独吉思忠	243
	承裕	244
卷 九 十 四	列传第三十二	
	夹谷清臣	246
	内族襄	248
卷 九 十 五	列传第三十三	
	移剌履	254
	张万公	256
卷 九 十 六	列传第三十四	
	李晏	259
	李仲略	261
卷 一 百 一	列传第三十九	
	承晖	263
卷 一 百 二	列传第四十	
	仆散安贞	267
卷 一 百 六	列传第四十四	
	术虎高琪 或作高乞	271
卷 一 百 七	列传第四十五	
	高汝砺	277
卷 一 百 十	列传第四十八	
	赵秉文	282
卷一百一十	列传第四十九	
	纥石烈牙吾塔	286
卷一百十二	列传第五十	
	完颜合达	290
卷一百十三	列传第五十一	
	完颜赛不	294

	白撒	297
卷一百十五	列传第五十三	
	崔立	302
	赤盏尉忻	304
卷一百十七	列传第五十五	
	国用安	306
卷一百十八	列传第五十六	
	武仙	309
卷一百二十三	列传第六十一	
	忠义三	313
	完颜陈和尚	313
卷一百二十五	列传第六十三	
	文艺上	316
	党怀英	316
卷一百二十六	列传第六十四	
	文艺下	318
	王庭筠	318
	李纯甫	319
	王若虚	320
	元德明	321
	子 好问	322
卷一百二十九	列传第六十七	
	佞幸	323
	张仲軻	323
	李通	325
	胥持国	326
卷一百三十一	列传第六十九	
	方伎	328
	刘完素	328
	张从正	328

	张元素	329
卷一百三十二	列传第七十	
	逆臣	330
	秉德	330
	大兴国	331
	完颜元宜	333
	纥石烈执中	334
卷一百三十三	列传第七十一	
	叛臣	338
	张觉	338
	移刺窝斡	339

卷 一

本纪第一

世纪

金（女真）的祖先，出自靺鞨氏。靺鞨本来称勿吉。勿吉，居住在古肃慎的地方。元魏时，勿吉有七部：为粟末部、伯咄部、安车骨部、拂涅部、号室部、黑水部、白山部。隋朝时称靺鞨，而七部名称不变。唐朝初年，有黑水靺鞨、粟末靺鞨，其他五部不见记载。

粟末靺鞨开始依附高丽，姓大氏。李勣攻破高丽，粟末靺鞨保卫东牟山。后来建立渤海国，称王，传十余世。有文字、礼乐、官府、制度。设五京、十五府、六十二州。

黑水靺鞨居住在肃慎故地，东临大海，南接高丽，也依附于高丽。曾经以十五万人援助高丽抵抗唐太宗的进攻，在安市被打败。开元年间，前来唐朝朝见，唐在他们居住的地方设置黑水府，以黑水靺鞨的部长为都督、刺史，并设长史监督他们。唐王朝还赐都督姓李氏，名献诚，兼黑水经略使。后来，渤海强盛，黑水隶属于渤海，就不向唐朝朝贡了。五代时，契丹完全占领了渤海国地，而黑水靺鞨则附属于契丹。黑水靺鞨在南部者，入契丹籍，称熟女直；而在北部者，不入契丹籍，称生女直。生女直的地域有混同江、长白山，混同江也叫黑龙江，这就是所谓的“白山、黑水”。

金的始祖名函普，初从高丽来时，已经有六十多岁了。他的哥哥阿古迺信佛，留在高丽，不肯随他一起来，说：“以后世代子孙必有相

聚的，我不能去呀。”函普与弟弟保活里一同来到完颜部。始祖函普居住在完颜部仆幹水之边，保活里住在耶懒。后来，胡十门以曷苏馆归附太祖（阿骨打），自称当年祖父兄弟三人相别而去，自谓是阿古迺的后人。石土门、迪古乃，都是保活里的后裔。等到金太祖在国境上打败辽兵时，抓获耶律谢十，便派梁福斡答刺招集并对渤海人说：“女直、渤海本来同是一家。”就是因为当初他们都是勿吉七部之一。

始祖到完颜部，居住了很长时间，完颜部人曾杀其他族人，于是两族结下怨仇，争斗不止不能和解。完颜部人对始祖说：“你若能为部人解决此怨，使两族不再互相仇杀，本部有一位贤惠女子，六十岁尚未出嫁，可把她许配给你，你仍可以成为完颜部人。”始祖说：“可以。”于是始祖自己前往那个部族说：“杀一人而争斗不止，损伤越来越多。不如只杀挑起事端的人，部内以财物赔偿你们，这样不仅能停止争斗，而且可以从中获利。”怨家听从了他的话。于是约定：“凡有杀伤人者，从其家征人一口、马十对、母牛十头、黄金六两，给被杀伤之家，两相和解，不得私斗。”说：“以后一定按这个约定执行。”女直风俗，杀人赔偿马牛三十匹就是从此开始的。已经按照约定赔偿（两族和解），完颜部人对始祖很是信服，酬谢给他青牛一匹，并答应把那位六十岁的女子嫁给他。始祖于是以青牛为聘礼娶了她，并得到了她的资产。后来生了两个儿子，长子名乌鲁，次子名斡鲁，一个女儿名注思板，他们都成了完颜部人。天会十四年，追谥函普为景元皇帝，庙号始祖。皇统四年，称其陵寝为光陵。五年，增谥始祖懿宪景元皇帝。

子德帝，名乌鲁。天会十四年，追谥德皇帝。皇统四年，称其陵寝为熙陵。五年，增谥渊穆玄德皇帝。

子安帝，名跋海。天会十四年，追谥安皇帝。皇统四年，称其陵寝为建陵。五年，增谥和靖庆安皇帝。

子献祖，名绥可。黑水靺鞨旧俗没有房舍，利用有山有水的坑穴，架起梁木，用土覆盖，夏天外出随水草而居，冬天则入住其中，四处迁徙并无固定居所。到献祖时迁徙到海古水，开垦荒地种植庄稼，建筑屋舍，有了营造房屋方法，人称那个地方为“纳葛里”。纳葛里，（本为女真语），就是汉语居室的意思。完颜部从此在安出虎水边定居